

 47 3012

Bedienungsanleitung

user manual / Notice d'utilisation
Manuale d'uso / Manual de instrucciones /
Инструкция по эксплуатации



Berührungsloser Magnetfeldtester

Non-contact magnetic field tester / Testeur de champ magnétique
sans contact / Tester di campo magnetico senza contatto /
Comprobador de campo magnético sin contacto / Бесконтактный
тестер магнитного поля

HOLEX®

Quality by Hoffmann Group

DE

EN

FR

IT

ES

RU



© Copyright:
Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Haberlandstr. 55
D-81241 München
Deutschland
+49 (0) 89-8391-0

www.hoffmann-group.com

ÜBERSICHT

Allgemeine Anwendung	4
Beschreibung der Frontabdeckung	4
Spezifikationen und Betriebsdaten	4
Betriebsanweisungen	5
Batteriewechsel	5

DE

EN

FR

IT

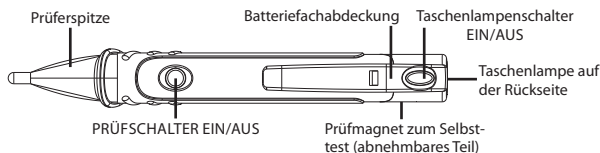
ES

RU

ALLGEMEINE ANWENDUNG

- Testen von Magnetventilen in pneumatischen und hydraulischen Kontrollvorrichtungen
- Testen von Relais mit Spulen und elektrisch gesteuerten Magnetventilen in allen Arten von Fahrzeugen und Maschinen
- Testen von Magnetventilen beim Warten von Ölbrennern Die Prüflampe leuchtet in Gegenwart eines Magnetfelds, z. B. einer aktivierten Spule in einem Magnetventil, sofort und ohne metallischen Kontakt auf. Die Prüflampe reagiert auf alle Arten von Magnetfeldern, von Wechselstrom bis Gleichstrom, sowie auf Dauermagnete.

BESCHREIBUNG DER FRONTABDECKUNG



SPEZIFIKATIONEN UND BETRIEBSDATEN

Stromversorgung:	3 V (zwei AAA-Batterien)
Magnetfeld (H):	63, 98, 401, 810
Max. Arbeitsstrom:	32 mA
Max. Ausschaltstrom:	0 µA
Betriebstemperatur:	-10 °C bis 50 °C (14 °F bis 122 °F)
Lagertemperatur:	-10 °C bis 50 °C (14 °F bis 122 °F)
Luftfeuchtigkeit:	95 % (0 °C bis 40 °C (32 °F bis 104 °F))
Höhe:	3.000 m
Schadstoffklasse:	II
Gewicht:	48 g

BETRIEBSANWEISUNGEN

Funktionsprüfung: Nehmen Sie den *Prüfmagneten zum Selbsttest* und führen Sie ihn an die *Prüferspitze*. Drücken Sie die Taste **TEST** (Prüfung). Die *Prüferspitze* leuchtet auf. Wenn die Prüflampe nicht aufleuchtet, wechseln Sie die Batterien.

- Prüfen Sie zunächst die Batterien anhand der Anweisungen zur Funktionsprüfung oben.
- Berühren Sie das Testobjekt einfach mit der Magnetprüfsonde und drücken Sie die **TEST**-Taste. Halten Sie die Taste während der Prüfung gedrückt. Wenn der Prüfer durchgängig leuchtet, ist das Objekt magnetisch aktiv.
- Sie müssen das Testobjekt nicht aus der Halterung am Gerät nehmen, um die Prüfung auszuführen. Eine Magnetspule kann sogar durch die Schutzabdeckung geprüft werden.
- Die Maschine oder das Gerät müssen für die Prüfung nicht ausgeschaltet werden.
- Manchmal leuchtet die Prüflampe durch magnetische Streufelder von Geräten in der Nähe kurz auf. In der Nähe einer aktiven Magnetspule leuchtet die Prüflampe jedoch durchgängig.
- Halten Sie die Taste für die *Taschenlampe* gedrückt, um die Taschenlampe auf der Rückseite des Prüfers einzuschalten. Wenn Sie die Taste loslassen, wird die Taschenlampe ausgeschaltet.

BATTERIEWECHSEL

Wenn die Batteriespannung unter zwei Volt fällt, leuchtet die *Prüferspitze* nicht mehr auf. Ersetzen Sie die gebrauchten Batterien durch zwei AAA-Batterien.

DE

EN

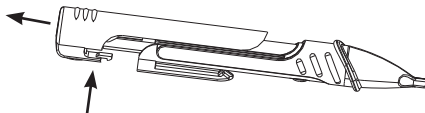
FR

IT

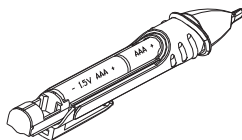
ES

RU

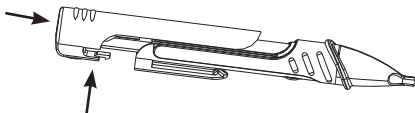
1. Entfernen Sie die Abschlusskappe, indem Sie den Taschenclip vorsichtig anheben, um die Arretierung zu lösen.



2. Legen Sie zwei AAA-Batterien ein (Polung beachten).



3. Setzen Sie die Abschlusskappe wieder auf.



HINWEIS: Wenn das Messgerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, überprüfen Sie, ob der Batteriestand noch ausreicht und sie korrekt eingelegt ist.

HINWEIS: Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.

Entsorgung des Messgeräts



Wenn das Gerät nicht mehr verwendet werden kann, entsorgen Sie es gemäß den aktuellen gesetzlichen Vorschriften.

Entsorgung von Batterien und Akkus

Laut gesetzlicher Vorschrift (Batteriegelgesetz) müssen Endbenutzer gebrauchte Batterien und Akkus recyceln. Die Entsorgung im Haushaltsmüll ist nicht gestattet!



Batterien/Akkus, die gefährliche Stoffe enthalten, sind mit den abgebildeten Symbolen markiert. Cd = Kadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Batterien bzw. Akkus können kostenlos an den entsprechenden lokalen Sammelstellen, in unseren Niederlassungen und dort zurückgegeben werden, wo Batterien verkauft werden.

Kontakt:

Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Haberlandstr. 55
D-81241 München
Deutschland
+49 (0) 89-8391-0

DE

EN

FR

IT

ES

RU



© Copyright:
Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Haberlandstr. 55
D-81241 München
Germany
+49 (0) 89-8391-0

www.hoffmann-group.com

OVERVIEW

General Application	10
Front Panel Description	10
Specifications & Work Data	10
Operating Instructions	11
Battery Replacement	11

DE

EN

FR

IT

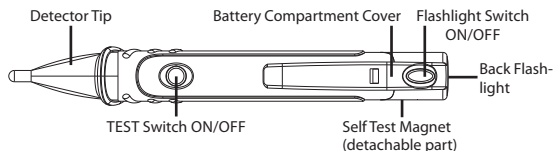
ES

RU

GENERAL APPLICATION

- Testing operating solenoid valves in pneumatic and hydraulic control equipment
- Testing relays with coils and electrically controlled solenoid valves in all types of vehicles and machineries
- Testing solenoid valves when servicing oil burners The test lamp lights immediately and without metallic contact in presence of a magnetic field, e.g. an activated coil in a solenoid valve. The test lamp responds to all kind of magnetic fields – from alternating current to direct current, and to permanent magnets.

FRONT PANEL DESCRIPTION



SPECIFICATIONS & WORK DATA

Power:	3 V (2×AAA battery)
Magnetfield (H):	63, 98, 401, 810
Work max current:	32 mA
Max off current:	0uA
Operating temperature:	-10° C to 50° C (14° F to 122° F)
Storage temperature:	-10° C to 50° C (14° F to 122° F)
Humidity:	95 % (0° C to 40° C (32° F to 104° F))
Altitude:	3000 m
Class of pollution:	II
Weight:	48 g

OPERATING INSTRUCTIONS

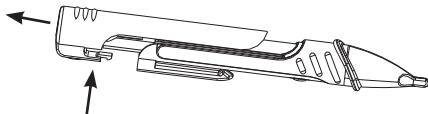
Function check: Use *Self Test Magnet* and move it to the *Detector Tip* – push the *TEST* button. The *Detector Tip* will light up. If the test lamp does not light change the batteries.

- First check the batteries according to the “function check” instruction above.
- Just touch the test object with the Magnet Tester probe and push the *TEST* button. Hold down the push button while testing. If the detector lights up permanently, the object is magnetically activated.
- It is not necessary to unscrew the test object from its mounting on the equipment in order to carry out the test – a magnetic coil can even be tested through its protection cover.
- It is not necessary to stop the machinery or the equipment in order to carry out the test.
- Sometimes stray magnetic fields from other nearby equipment may cause the test lamp to blink momentarily. Close to an activated magnetic coil, however, the test lamp will give a fixed light.
- Press and hold *Flashlight* button to switch ON the flashlight in the back of the tester. When button is released, the flash light will switch OFF.

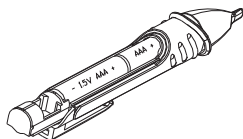
BATTERY REPLACEMENT

When the battery voltage drops below 2 volts the *Detector Tip* will not light up any more. Replace the used batteries with 2×AAA batteries.

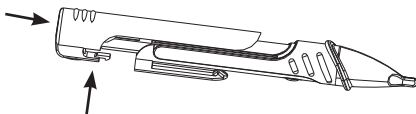
1. Remove the end cap by gently lifting the pocket clip to release the catch.



2. Insert 2×AAA batteries (observe polarity).



3. Replace the end cap



NOTE: If your meter does not work properly, check the battery to make sure that it still good and that it is properly inserted.

NOTE: If long time isn't use please remove battery.

Disposal of Measuring Unit



When the device has become unusable, dispose of it in accordance with the current statutory regulations.

Disposal of batteries and rechargeable batteries

The end user is required by law (Battery Ordinance) to recycle used and rechargeable batteries. Disposing of them in the household waste is prohibited!



Batteries/rechargeable batteries containing hazardous substances are marked by the shown symbols. Cd = Cadmium, Hg = Mercury, Pb = Lead.

You can return batteries/rechargeable batteries free of charge to the collection points in your community, our branches or anywhere else where batteries are sold.

Contact:
Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Haberlandstr. 55
D-81241 München
Germany
+49 (0) 89-8391-0

DE

EN

FR

IT

ES

RU



© Copyright :
Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Haberlandstr. 55
D-81241 Munich
Allemagne
+49 (0) 89-8391-0

www.hoffmann-group.com

PRÉSENTATION

Usage général	16
Description du panneau avant	16
Spécifications et données de travail	16
Instructions d'utilisation	17
Remplacement des piles	17

DE

EN

FR

IT

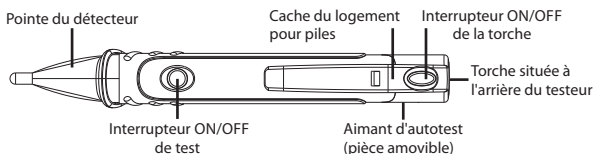
ES

RU

Usage GENERAL

- Test des électrovannes de commande des équipements de commande pneumatique et hydraulique
- Test des relais équipés de bobines et des électrovannes à commande électrique sur tous les types de véhicules et de machines
- Test des électrovannes lors de l'entretien des brûleurs à mazout. La lampe témoin s'allume immédiatement et sans contact métallique en présence d'un champ magnétique tel qu'une bobine activée dans une électrovanne. La lampe témoin réagit à tous les types de champs magnétiques, depuis ceux induits par un courant alternatif ou continu jusqu'aux aimants permanents.

DESCRIPTION DU PANNEAU AVANT



SPÉCIFICATIONS ET DONNÉES DE TRAVAIL

Puissance :	3 V (2 piles AAA)
Champ magnétique (H) :	63, 98, 401, 810
Courant de travail maximal :	32 mA
Courant coupé maximal :	0 uA
Température de fonctionnement :	-10 à 50 °C (14 à 122 °F)
Température de stockage :	-10 à 50 °C (14 à 122 °F)
Humidité :	95 % (0 à 40 °C, 32 à 104 °F)
Altitude :	3 000 m
Catégorie de pollution :	II
Poids :	48 g

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Contrôle du fonctionnement : placez l'*aimant d'autotest* au niveau de la *pointe du détecteur* . Appuyez sur le bouton *TEST*. La *pointe du détecteur* s'allume. Si la lampe témoin ne s'allume pas, remplacez les piles.

- Commencez par vérifier les piles conformément aux instructions ci-dessus intitulées "Contrôle du fonctionnement".
- Il vous suffit de toucher l'objet testé avec la sonde du testeur magnétique et d'appuyer sur le bouton *TEST*. Maintenez le bouton-poussoir enfoncé pendant le test. Si le détecteur reste allumé en permanence, cela signifie que l'objet est magnétiquement activé.
- Il est inutile de dévisser l'objet testé du support qui le fixe à l'équipement pour exécuter le test ; une bobine magnétique peut même être testée à travers son capot de protection.
- Il n'est pas nécessaire d'arrêter les machines ou l'équipement pour effectuer le test.
- En présence de champs magnétiques rayonnés provenant d'autres équipements situés à proximité, la lampe test peut parfois clignoter momentanément. Toutefois, si la lampe test se trouve près d'une bobine magnétique activée, la lumière reste fixe.
- Appuyez sur le bouton *On/Off* de la torche et maintenez-le enfoncé pour allumer la torche située à l'arrière du testeur. Lorsque vous relâchez le bouton, la torche s'éteint.

REEMPLACEMENT DES PILES

Lorsque la tension des piles diminue en deçà de 2 V, la *pointe du détecteur* ne s'allume plus. Remplacez les piles usagées par 2 piles AAA.

DE

EN

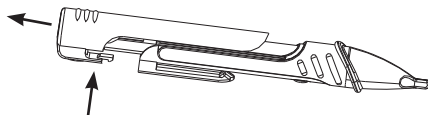
FR

IT

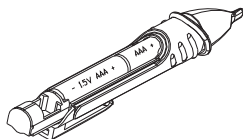
ES

RU

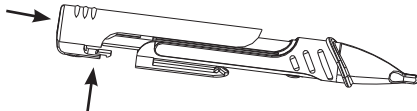
1. Retirez le capuchon en soulevant doucement l'agrafe de poche pour dégager la languette.



2. Insérez 2 piles AAA (en respectant la polarité).



3. Remplacez le capuchon.



REMARQUE : si le multimètre ne fonctionne pas correctement, vérifiez l'état des piles et assurez-vous qu'elles sont correctement insérées.

REMARQUE : si vous ne devez pas utiliser l'appareil pendant une longue période, retirez les piles.

Mise au rebut de l'appareil de mesure



Lorsque l'appareil devient inutilisable, procédez à sa mise au rebut conformément à la réglementation en vigueur.

Mise au rebut des piles et des accumulateurs

Le consommateur final est légalement tenu (ordonnance relative à l'élimination des piles usagées) de recycler les piles et accumulateurs usagés. Il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères.



Les piles et accumulateurs qui contiennent des substances toxiques sont signalés par les symboles spécifiés.

Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Vous pouvez rapporter gratuitement les piles et accumulateurs usagés aux centres de collecte de votre commune, à l'une de nos succursales ou à tous les points de vente où ils sont commercialisés.

Contact :
Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Haberlandstr. 55
D-81241 Munich
Allemagne
+49 (0) 89-8391-0

DE

EN

FR

IT

ES

RU



© Copyright:
Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Haberlandstr. 55
D-81241 Monaco
Germania
+49 (0) 89-8391-0

www.hoffmann-group.com

PANORAMICA

Applicazione generale	22
Descrizione del pannello frontale	22
Specifiche e dati di lavoro	22
Istruzioni operative	23
Sostituzione delle batterie	23

DE

EN

FR

IT

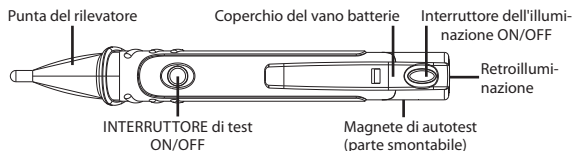
ES

RU

Applicazione GENERALE

- Test delle valvole solenoidi funzionanti nelle attrezzature di controllo pneumatiche e idrauliche
- Test di relè con bobine e valvole solenoidi controllate elettricamente in tutti i tipi di veicoli e macchinari
- Test di valvole solenoidi durante la manutenzione dei bruciatori a nafta. La luce di test si illumina immediatamente e senza contatto metallico in presenza di un campo magnetico, es. una bobina attivata in una valvola solenoide. La luce di test risponde a qualsiasi tipo di campo magnetico, dalla corrente alternata alla corrente continua, sino ai magneti permanenti.

DESCRIZIONE DEL PANNELLO FRONTALE



SPECIFICHE E DATI DI LAVORO

Alimentazione:	3 V (2×batterie AAA)
Campo magnetico (H):	63, 98, 401, 810
Corrente massima di lavoro:	32 mA
Corrente limitata massima:	0 uA
Temperatura operativa:	Da -10° C a 50° C (da 14° F a 122° F)
Temperatura di conservazione:	Da -10° C a 50° C (da 14° F a 122° F)
Umidità:	95 % (da 0° C a 40° C) (da 32° F a 104° F)
Altitudine:	3.000 m
Classe di inquinamento:	II
Peso:	48 g

ISTRUZIONI OPERATIVE

Controllo della funzionalità: Utilizzare il *magnete di autotest* e spostarlo sulla *punta del rilevatore* – premere il pulsante *TEST*. La *punta del rilevatore* si illuminerà. Se la luce di test non si illumina, sostituire le batterie.

- Controllare prima le batterie in base all'istruzione "Controllo della funzionalità" sopra fornita.
- Toccare appena l'oggetto da testare con la sonda del tester magnetico e premere il pulsante *TEST*. Tenere premuto il pulsante durante il test. Se il rilevatore si illumina in modo fisso, l'oggetto è magneticamente attivo.
- Non è necessario svitare l'oggetto da testare dalla sua posizione sull'attrezzatura per eseguire il test – una bobina magnetica può essere testata anche attraverso il suo rivestimento protettivo.
- Non è necessario arrestare il macchinario o l'attrezzatura per eseguire il test.
- A volte i campi magnetici vaganti provenienti da altre attrezzature nelle vicinanze potrebbero far lampeggiare momentaneamente la luce di test. Vicino a una bobina magnetica attiva, tuttavia, la luce di test sarà fissa.
- Tenere premuto il pulsante dell'illuminazione (*Flashlight*) nel retro del tester per accenderla. Quando il pulsante viene rilasciato, la luce lampeggiante si spegne.

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Quando la tensione delle batterie scende sotto a 2 volt la *punta del rilevatore* non si illumina più. Sostituire le batterie usate con 2 x batterie AAA.

DE

EN

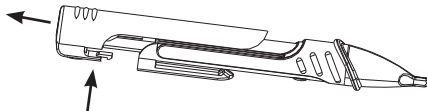
FR

IT

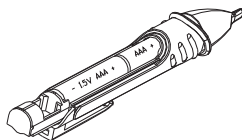
ES

RU

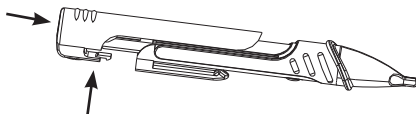
1. Rimuovere il cappuccio terminale sollevando delicatamente la clip tascabile per rilasciare la presa.



2. Inserire 2× batterie AAA (rispettare la polarità).



3. Ricollocare il cappuccio terminale



NOTA: Se il misuratore non funziona correttamente, controllare la batteria per assicurarsi che sia ancora funzionante e che sia correttamente inserita.

NOTA: Se si prevede di non utilizzare il dispositivo per un lungo periodo di tempo, rimuovere le batterie.

Smaltimento dell'unità di misurazione



Quando il dispositivo diventa inutilizzabile, smaltirlo in conformità con le normative di legge vigenti.

Smaltimento di batterie e batterie ricaricabili

La legge (ordinanza sulle batterie) richiede che l'utente finale ricicli le batterie usate e ricaricabili. Lo smaltimento assieme ai normali rifiuti domestici è proibito!



Le batterie, ricaricabili e non, contenenti sostanze pericolose sono contrassegnate dai simboli mostrati. Cd = Cadmio, Hg = Mercurio, Pb = Piombo.

Si possono conferire gratuitamente le batterie, ricaricabili e non, presso i punti di raccolta della propria comunità, le nostre filiali od ovunque si vendano batterie.

Contatto:
Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Haberlandstr. 55
D-81241 Monaco
Germania
+49 (0) 89-8391-0

DE

EN

FR

IT

ES

RU



© Derechos de autor propiedad de:
Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Haberlandstr. 55
D-81241 München
Alemania
+49 (0) 89-8391-0

www.hoffmann-group.com

RESUMEN GENERAL

Aplicación general	28
Descripción del panel frontal	28
Especificaciones y datos de trabajo	28
Instrucciones de funcionamiento	29
Sustitución de las baterías	29

DE

EN

FR

IT

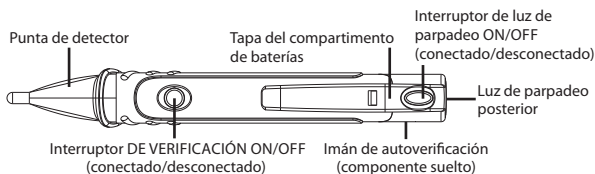
ES

RU

APLICACIÓN GENERAL

- Verificación de válvulas de solenoide en funcionamiento en equipos de control de neumática e hidráulica
- Verificación de relés con bobinas y válvulas de solenoide controladas eléctricamente en todo tipo de vehículos y maquinaria
- Verificación de válvulas de solenoide para el mantenimiento de quemadores de fueloil. La lámpara de prueba se ilumina inmediatamente y sin contacto metálico en presencia de un campo magnético, por ejemplo una bobina activada en una válvula de solenoide. La lámpara de prueba responde a todo tipo de campos magnéticos - desde los de corriente alterna a los de corriente continua, así como a los de los imanes permanentes.

DESCRIPCIÓN DEL PANEL FRONTAL



ESPECIFICACIONES Y DATOS DE TRABAJO

Alimentación:	3 V (2×baterías AAA)
Campo magnético (H):	63, 98, 401, 810
Corriente máxima de trabajo:	32 mA
Corriente máxima en desconexión:	0 uA
Temperaturas de funcionamiento:	-10 °C a 50 °C (14 °F a 122 °F)
Temperatura de almacenamiento:	-10 °C a 50 °C (14 °F a 122 °F)
Humedad:	95 % (0 °C a 40 °C (32 °F a 104 °F))
Altitud:	3000 m

Nivel de contaminación: II
Peso: 48 g

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Verificación de funcionalidad: Emplear el *imán de autoverificación* y moverlo hacia la *punta del detector* - pulsar el botón de *PRUEBA*. La *punta del detector* se iluminará. Si la lámpara de prueba no se ilumina, cambiar las baterías.

- Verificar en primer lugar las baterías de acuerdo con la instrucción anterior de "verificación de funcionalidad".
- Simplemente tocar el objeto de prueba con la sonda de verificación magnética y apretar el botón *PRUEBA*. Mantener apretado el botón durante la verificación. Si el detector se ilumina de forma permanente, el objeto se encuentra activado magnéticamente.
- No es necesario desatornillar el objeto de prueba de su ubicación en el equipo con el fin de llevar a cabo la verificación - una bobina magnética puede ser verificada incluso a través de su cubierta de protección.
- No es necesario detener la maquinaria o el equipo con el fin de realizar la verificación.
- En algunos casos, los campos magnéticos dispersos procedentes de otros equipos cercanos pueden originar que la lámpara de prueba parpadee momentáneamente. Sin embargo, al lado de una bobina magnética activa, la lámpara de prueba proporcionará una luz fija.
- Pulsar y mantener en esa posición el botón de *luz de parpadeo* para conectar la luz de parpadeo de la parte posterior del verificador. Cuando se suelta el botón, la luz de parpadeo se desconectará.

SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS

Cuando la tensión de las baterías caiga por debajo de 2 voltios, la *punta del detector* dejará de iluminarse. Sustituir las baterías usadas por 2 x baterías AAA.

DE

EN

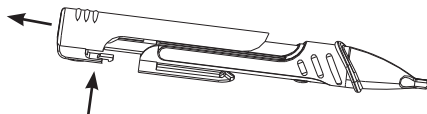
FR

IT

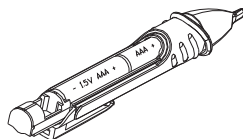
ES

RU

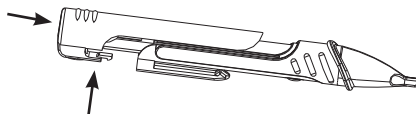
1. Retirar la tapa de la punta levantando suavemente el clip encastrado para liberar el cierre.



2. Introducir 2 x baterías AAA (observar la polaridad).



3. Volver a colocar la tapa de la punta



NOTA: Si su verificador no funciona correctamente, comprobar las baterías para asegurarse de que están introducidas correctamente y de que se encuentran aún en buen estado.

NOTA: Si la unidad no va a ser utilizada durante un tiempo prolongado, retirar la batería.

Eliminación de la unidad de medición



Cuando el dispositivo haya terminado su vida útil, deberá eliminarse siguiendo las reglamentaciones actuales en vigor.

Eliminación de las baterías y de la baterías recargables

El usuario final está obligado por ley (Ordenanza relativa a baterías) a reciclar las baterías usadas recargables. ¡Queda prohibida su eliminación a través de los residuos domésticos!



Las baterías/baterías recargables que contienen sustancias peligrosas están marcadas mediante los símbolos indicados.

Cd = Cadmio, Hg = Mercurio, Pb = Plomo.

Se pueden devolver las baterías/baterías recargables sin coste alguno a los puntos verdes de su municipio, a nuestras sucursales o a cualquier otro punto en el que se comercialicen baterías.

Contacto:

Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Haberlandstr. 55

D-81241 München

Alemania

+49 (0) 89-8391-0

DE

EN

FR

IT

ES

RU



© Авторские права:
Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Haberlandstr. 55
D-81241 München
Germany (Германия)
+49 (0) 89-8391-0

www.hoffmann-group.com

СОДЕРЖАНИЕ

Области применения	34
Описание передней панели	34
Технические характеристики и рабочие параметры	34
Инструкции по эксплуатации	35
Замена батарей	35

DE

EN

FR

IT

ES

RU

ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

- Тестирование работающих электромагнитных клапанов аппаратуры управления пневматическим и гидравлическим оборудованием
- Тестирование катушечных реле и электромагнитных клапанов с электрическим управлением в любых видах транспортных средств и машинного оборудования
- Тестирование электромагнитных клапанов при обслуживании топливных форсунок. При наличии магнитного поля сразу же загорается контрольная лампочка (без контакта с металлом), например, если активирована катушка электромагнитного клапана. Контрольная лампа реагирует на любой тип магнитного поля (переменный ток, постоянный ток, постоянный магнит).

ОПИСАНИЕ ПЕРЕДНЕЙ ПАНЕЛИ



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И РАБОЧИЕ ПАРАМЕТРЫ

Питание:	3 В (2×AAA батареи)
Магнитное поле (H):	63, 98, 401, 810
Макс. рабочий ток:	32 mA
Макс. ток выкл.:	0uA
Рабочая температура:	-10 °C – 50 °C (14 °F – 122 °F)
Температура хранения:	-10 °C – 50 °C (14 °F – 122 °F)
Влажность:	95 % (0 °C – 40 °C (32 °F – 104 °F))

Высота:	3000 м
Класс загрязнения:	II
Вес:	48 г

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Функциональная проверка: Используйте *проверочный магнит*. Установите его рядом с *детекторным наконечником* и нажмите кнопку **TECT (TEST)**. Детекторный наконечник должен засветиться. Если контрольная лампа не загорается, замените батареи.

- Проверьте батареи, руководствуясь вышеизложенной инструкцией по «функциональной проверке».
- Слегка прикоснитесь щупом магнитного тестера к исследуемому объекту и нажмите кнопку **TECT (TEST)**. В процессе тестирования держите кнопку нажатой. Если контрольная лампа загорается непрерывным светом, это значит, что объект магнитно активирован.
- Тестируемый объект можно не снимать с места его установки, поскольку магнитная катушка выявляется даже через защитную крышку.
- Для проведения теста не обязательно останавливать машину или другое оборудование.
- Иногда контрольная лампа может кратковременно вспыхивать под воздействием посторонних магнитных полей. Однако в непосредственной близости от активированной магнитной катушки контрольная лампа будет гореть непрерывным светом.
- Нажмите и удерживайте кнопку *фонарика*, чтобы включить (ON) фонарик в задней части тестера. Чтобы выключить (OFF) фонарик, отпустите кнопку.

ЗАМЕНА БАТАРЕЙ

Если напряжение батарей падает ниже 2 вольт, *детекторный наконечник* не загорается. Замените использованные батареи, установив 2×AAA батареи.

DE

EN

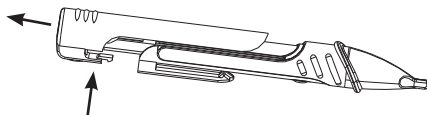
FR

IT

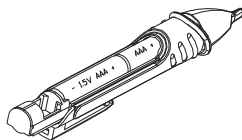
ES

RU

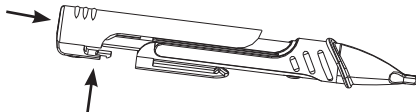
1. Снимите торцовую крышку, слегка приподняв карманный зажим, чтобы освободить защелку.



2. Вставьте 2 × AAA батарейки (соблюдайте полярность).



3. Установите крышку на место.



ПРИМЕЧАНИЕ. Если в работе прибора наблюдаются отклонения, проверьте батарейки и убедитесь, что они правильно установлены и находятся в хорошем состоянии.

ПРИМЕЧАНИЕ. Извлекайте батареи при установке прибора на длительное хранение.

Утилизация измерительного прибора



Прибор, у которого закончился срок эксплуатации, необходимо утилизировать в соответствии с действующими нормативами.

Утилизация батарей и аккумуляторных батарей

Конечный пользователь обязан утилизировать использованные батареи и аккумуляторные батареи в соответствии с законодательством (нормативы по использованию и утилизации батарей). Запрещается выбрасывать использованные батареи вместе с домашним мусором!



Батареи/аккумуляторные батареи содержат опасные вещества, маркированные следующими обозначениями:

Cd = кадмий, Hg = ртуть, Pb = свинец.

Вы можете бесплатно сдать использованные батареи/аккумуляторные батареи в специальный пункт приемки, в наш филиал, либо по месту их приобретения.

Контактная информация:

Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge

Haberlandstr. 55

D-81241 München

Germany (Германия)

+49 (0) 89-8391-0

DE

EN

FR

IT

ES

RU

DE

EN

FR

IT

ES

RU

www.hoffmann-group.com



Quality by Hoffmann Group

Copyright © Hoffmann Group

1201-00019-Dm-AB